Porównanie tłumaczeń Izajasza 19:11

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jakże głupi są książęta Soanu. Mądrzy doradcy faraona (dają) radę głupią!\* Jak możecie mówić do faraona: Jestem synem mędrców, potomkiem\*\* dawnych królów?\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) <x>110 4:30</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Lub: synem, ּבֵן (ben), w tym kont. może ozn. osobę należącą do grona uczonych pisarzy, tzn.: należę do grona uczonych dawnych królów. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Lub: królów Wschodu. [↑](#footnote-ref-4)